

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
СОВЕТ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ ТГУ
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ВОСТОК И ЗАПАД ГЛАЗАМИ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

**Материалы международной молодежной научной конференции
28–29 августа 2013 г.**



ИЗДАТЕЛЬСТВО ТОМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

2013

5. *Halayudha's Abhidhanaratnamala: A Sanskrit vocabulary* / Edited with a Sanskrit-English Glossary by Th. Aufrecht. Williams & Norgate: London, 1861. 418 p.

6. *Anekārtha-tilaka* of Mahīpa / Critically ed. by M.M. Patkar. Deccan College: Poona, 1947. 218 p.

7. *The Uṇādisūtras* in Various Recensions. Part I: The Uṇādisūtras with the Ṛtti of Śvetavanavāsin. Navrang, New Delhi, 1992. 296 p.

8. *Halāyudhakośa* (Abhidhānaratnamālā). Hindī samiti, 1967. 746 p.

9. *Nānārthamañjarī* of Rāghava / Critically ed. by Pt. K.V. Krishnamoorthy Sharma. Poona, 1954. 249 p.

ОСОБЕННОСТИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ. МЕТОД СЛОВОСЛОЖЕНИЯ PECULIARITIES OF THE CHINESE WORD-FORMATION SYSTEM. METHOD OF STEM-COMPOSITION

Н.А. Дядякина, Е.В. Тихонова

Национальный исследовательский Томский государственный университет
National Research Tomsk State University

Излагается необходимость ознакомления и более глубокого изучения словообразовательного процесса китайского языка, что позволит значительно расширить знания об особенностях данного языка и культурных традициях Китая. Кроме того, это поможет понять, какие функции слова выполняют в предложении, определить основные связи между частями образуемых слов.

В эпоху бурного развития науки и техники, революционных открытий в области медицины и других научных направлений нельзя не обратить внимание на то, как стремительно пополняется словарный состав языка. Будучи вовлеченным во всемирный процесс развития научных технологий и экономики, активно сотрудничая с иностранными государствами, Китай сталкивается с необходимостью обновления лексики китайского языка.

В китайском языке существуют такие способы словообразования, как сложение, аффиксация, полуаффиксация, контракция, заимствования из других языков. Наиболее распространенным способом образования новых слов является словосложение, также называемое лексико-синтаксическим способом.

В большинстве случаев процесс словосложения осуществляется посредством примыкания компонентов друг к другу. Вместе с тем имеют место операции, связанные с изменением ударения и тона. Часто встречающимся фонетическим изменением является

редукция тона постпозитивного компонента. Нередко в сложных словах можно заметить появление нейтрального тона. 衣服 yīfu одежда; 便宜 piányi дешевый; 老婆 lǎo po жена. В подобных словах четкое ударение приходится на первый слог, а второй тон произносится редуцированным тоном.

Как и в русском языке, слова могут быть односложными, двусложными и многосложными. В современном китайском языке количество многосложных слов гораздо больше, чем односложных. Однако так было не всегда. Теперь же в «Списке трех тысяч наиболее употребительных слов путунхуа» (普通话三千常用词表) односложные и многосложные слова составляют соответственно около 37 и 63% [1, с. 14].

Являясь первичной лексической единицей, односложное слово состоит из одной морфемы и не имеет суффиксов или других словообразовательных элементов. Их характерной чертой является многозначность. В основном такие слова в китайском языке обозначают самые простые явления и предметы, известные человеку еще с глубокой древности. Примерами односложных слов могут служить: 天 tiān небо, 腿 tuǐ нога, 人 rén человек, 大 dà большой, 看 kàn смотреть, 书 shū книга.

Многосложное слово состоит из двух и более морфем, одна из которых может быть суффиксом или другим словообразовательным элементом. Довольно часто компоненты сложных слов могут самостоятельно функционировать в предложении. Характерная особенность сложных слов китайского языка состоит в том, что значение целого слова во многом зависит от значения морфем, его составляющих. Однако следует иметь в виду, что часто новое слово не только относится к иной части речи, чем образовавшие его слоги, но и само значение слова следует выявлять через опосредованное осмысление его исходных значений.

По утверждению Суня Чансюя, многосложные слова имеют структуру словосочетания [2, 6]. Исследуя типы связей между отдельными компонентами сложных слов, можно убедиться в его правоте, так как связи между элементами сложных слов являются теми же самыми, что и связи между элементами словосочетаний. Таким образом, можно утверждать, что модель сложного слова тождественна модели словосочетания, что дает возможность

поделить слова на две большие группы, в зависимости от типа связи между объединяющими их компонентами: подчинительные и сочинительные.

Среди многосложных слов подавляющее большинство составляют двусложные. Способы образования двусложных слов различны. Часто это результат соединения двух односложных слов или повтора одного и того же односложного слова.

Следующие примеры представляют собой сочинительную группу слов, соединение двух адъективных элементов, обозначающих качества как постоянные признаки предмета. Образованная в результате лексическая единица относится к категории прилагательного.

激烈 jīliè ожесточенный, яростный ← мощный, резкий +
+яростный, беспощадный;

特殊 tèshū своеобразный, оригинальный ← особый +
+специфический.

Приведенные ниже слова – результат соединения двух вербальных компонентов. В процессе обобщения их значений и их семантического переосмысления образуется субстантивный компонент с предметным значением.

传说 chuánshuō легенда; слухи ← сообщать, распространять +
+говорить;

竞争 jìngzhēng борьба, конкуренция ← соперничать + бороться,
+добиваться;

舞蹈 wǔdǎo танец, танцевать ← танцевать + топтать, наступать.

Метод словосложения включает также такую модель создания новых слов, при которой происходит сочетание двух синонимичных морфем, дополняющих друг друга. Данный процесс можно назвать амплификацией.

Амплификация – это фигура речи, состоящая в соположении синонимов [3, с. 118]. Однако в данном случае необходимо сделать уточнение, назвав амплификацию лексической.

道路 dàolù путь, дорога ← путь + дорога;

简单 jiǎndān простой, примитивный ← простой + несложный,
однообразный;

接收jiēshōu принимать, получать ← получать + принимать,
братъ;

保护bǎohù защищать, охранять ← защищать, оберегать +
охранять.

Интересно, что синонимическая модель позволяет компонентам некоторых многосложных слов менять местами свои морфемы, что дает им возможность существовать в двух вариантах.

合适héshì - 适合shìhé подходящий, соответствующий;

整齐zhěngqí – 齐整qízheng аккуратный, правильный;

暖和hénuǎn – 暖和nuǎnhe, nuǎnhuó теплый.

Существует также модель, характеризующаяся сочетанием морфем-антонимов. Новое слово не только имеет новое значение (обобщение лексических значений морфем), но и принадлежит к иной лексической категории.

好坏hǎohuài качество, состояние ← хороший + плохой;

左右zuǒyòu приблизительно ← левый + правый;

轻重qīngzhòng вес ← легкий + тяжелый.

矛盾máodùn противоречие ← копье + щит.

Подобно словосочетанию с подчинительной связью, морфемы, составляющие сложное слово, при подчинительной связи неравноправны, одна часть слова подчинена другой. Как и сочинительные, подчинительные слова играют немаловажную роль в словообразовательной системе китайского языка.

При атрибутивной модели компоненты сложного слова сочетаются посредством определительной связи, при которой один компонент поясняет второй.

大衣dàyī пальто ← большой + одежда;

少数shǎoshù меньшинство ← мало + число;

木瓜mùguā папайя ← деревянный + тыква;

坚持jiānchí настаивать ← крепкий + держать;

激动jīdòng волновать, будоражить ← бурный, неистовый +
+двигаться.

Последние два примера являются сочетанием морфем, одна из которых обозначает действие, а вторая – то, как это действие будет совершаться.

Дополнительная модель характеризуется сочетанием вербального и субстантивного компонентов. В половине случаев создаваемое слово-глагол может принимать после себя дополнение, обозначающее прямой объект.

冒险 mào xiǎn riskовать ← презирать, рваться на + риск, опасность.

移植 yí zhí пересадить ← перемещать + растение;

建议 jiàn yì советовать, рекомендовать ← предлагать + мнение.

При глагольно-результативной модели происходит сочетание двух морфем, обозначающих действие и результат этого действия.

增高 zēng gāo повышать ← увеличивать + высокий;

摔打 shuāi dǎ бросать, швырять ← кидать + бить;

打死 dǎ sǐ убить ← бить + умереть;

感动 gǎn dòng растрогаться ← чувствовать + волновать, изумляться.

Многосложные слова представляют собой соединение простой и составной морфем. Составная морфема, в свою очередь, соответствует двухморфемному сложному слову. Подобные слова чаще всего создаются по атрибутивной модели, которую О.П. Фролова в данной ситуации считает наиболее продуктивной.

办公室 bàn gōng shì кабинет, деканат ← работать + комната;

体育馆 tǐ yù guǎn спортзал ← спорт, спортивный + общественное заведение;

重工业 zhòng gōng yè тяжелая промышленность ← тяжелый промышленность.

Словосложение занимает видное место в китайской системе словообразования. Колоссальное количество сложных слов создается посредством соединения нескольких компонентов в одно целое, способствуя, таким образом, эффективному общению и развитию словарного состава языка. Необходимо заметить, что китайский язык весьма богат на способы образования новых слов, каждый из которых имеет свои отличительные особенности. Их

тщательное изучение позволяет понять структуру построения слов и предложений, а также образ мышления жителей данного государства.

Литература

1. 中国语学新辞典。东京，1969年
2. 孙常叙。汉语词汇。长春，1956年
3. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка. М., 1979.
4. Горелов В.И. Лексикология китайского языка. М.: Просвещение, 1984.
5. Фролова О.П. Словообразование в терминологической лексике современного китайского языка. Новосибирск, 1981.
6. Семенов А.Л. Лексикология современного китайского языка. М.: Наука, 1992. 279 с.

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ МЕТАФОРЫ, ОПИСЫВАЮЩИЕ ЖЕНСКУЮ ВНЕШНОСТЬ В РУССКОЙ БЛОГОСФЕРЕ THE CONCEPTUAL METAPHORS DESCRIBING FEMALE APPEARANCE IN THE RUSSIAN BLOG SPHERE

Т.С. Жукаускаене

Национальный исследовательский Томский государственный университет
National Research Tomsk State University

Представлено исследование женской внешности с точки зрения метафорической концептуализации в современных женских блогах. Предпринимается попытка классифицировать концептуальные метафоры по описательным составляющим (лицо, волосы и т.д.).

Новейшие информационные технологии, появившиеся сравнительно недавно, заняли прочные позиции в нашей жизни и продолжают стремительно развиваться. Активные изменения происходят в сфере общения, поскольку общество постоянно пытается найти новые виды связи и создать новые виды коммуникации. Соответственно, неизбежно происходит погружение в виртуальную реальность.

Исследователи часто сравнивают интернет-общение с мифом или игрой: «Ситуация, в которой человек может реализовать все возможности: мгновенно перенестись из одной точки земного шара в другую, или присутствовать в нескольких местах одновременно и т.д., больше напоминает волшебную сказку, в которой “герой-